

DIOCESE DE PARIS
PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



DIMANCHE 21 AVRIL 2018
MESSE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE
SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

III^{ème} DIMANCHE APRES PAQUES

VIDI AQUAM

(CF. LIVRET DE CHANT JAUNE, P. 1)

Reprise de l'antienne sur un faux-bourdon de Mgr Louis-Lazare Perruchot (1852 † 1931), maître de chapelle de Saint-François-Xavier à Paris et de la cathédrale de Monaco

INTROÏT

VIII^{ème} TON - PSAUME 65, 1-3

IVBILATE DEO, * omnis terra alleluia : psal-
mum dícite nómini ejus, alleluia : date
glóriam laudi ejus, alleluia, alleluia, alleluia.
Ps. Dícite Deo, quam terribília sunt ópera
tua, Dómine ! * in multítudine virtútis tuæ
mentiéntur tibi inimíci tui. – V̄. Glória Pa-
tri.

*Jubile pour Dieu, toute la terre, alléluia ;
dites un psaume à son nom, alléluia ; rendez
lui gloire par la louange. – Ps. Dites à Dieu :
Combien redoutables sont tes œuvres, Sei-
gneur ! * La grandeur de ta puissance con-
vaincra tes ennemis de mensonge. –
V̄. Gloire au Père.*

KYRIE & GLORIA I – LVX & ORIGO

(LIVRET DE CHANT JAUNE, P. 2)

COLLECTE

V̄. Dóminus vobiscum.
R̄. Et cum spírítu tuo

Orémus. – DEVS, qui errántibus, ut in viam
possint redire justítia, veritátis tuæ lu-
men osténdis : da cunctis, qui chris-
tiána professióne censéntur, et illa res-
púere, quæ huic inimica sunt nómini ;
et ea quæ sunt apta, sectári. Per Dómi-
num nostrum Jesum Christum, Filium
tuum, qui tecum vivit et regnat in
unitáte Spírítus Sancti Deus, per ómnia
sæcula sæculórum.

Prions. – Dieu qui as révélé aux égarés la
lumière de ta vérité afin qu'ils puissent
rentrer dans la voie de la justice, donne
à tous ceux qui se déclarent chrétiens la
grâce de rejeter ce qui est contraire à ce
nom et de pratiquer ce qui y est conforme.
Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton
Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité
du Saint Esprit, Dieu pour tous les
siècles des siècles.

R̄. Amen.

DEUXIEME QUETE : POUR LES VOCATIONS

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

Caríssimi : Obsecro vos tamquam ádvenas et peregrínos, abstinére vos a carnálibus desidériis, quæ mílitant advérsus ánimam, conversatiónem vestram inter gentes habéntes bonam : ut in eo, quod detréctant de vobis tamquam de malefactóribus, ex bonis opéribus vos considerántes, gloríficent Deum in die visitatiónis.

Subjécti ígitur estóte omni humánæ creatúræ propter Deum : sive regi, quasi præcelléti : sive dúcibus, tamquam ab eo missis ad vindíctam malefactórum, laudem vero bonórum : quia sic est volúntas Dei, ut benefaciéntes obmutéscere faciátis imprudéntium hóminum ignorántiam : quasi líberi, et non quasi velámen habéntes malítiæ libertátem, sed sicut servi Dei.

Omnes honoráte : fraternitátem dilígite : Deum timéte : regem honorificáte. Servi, súbditi estóte in omni timóre dóminis, non tantum bonis et modéstis, sed étiam dýscolis. Hæc est enim grátia: in Christo Jesu, Dómino nostro.

Frères bien-aimés, je vous exhorte, en votre qualité d'étrangers et de voyageurs, à vous abstenir des convoitises de la chair qui font la guerre à l'âme, en ayant parmi les païens une belle conduite ; alors, bien qu'ils vous accusent de faire le mal, éclairés par vos bonnes œuvres, ils glorifieront Dieu au jour de sa visite. Soyez soumis à toute institution humaine à cause du Seigneur : soit au roi, en sa qualité de souverain ; soit aux autorités, comme envoyées par lui pour punir ceux qui font le mal et récompenser ceux qui font le bien. Car c'est la volonté de Dieu qu'en faisant le bien, vous fermiez la bouche à l'ignorance des insensés. Agissez en hommes libres, non pas en hommes qui usent de leur liberté pour voiler leur malice, mais en serviteur de Dieu. Respectez tout le monde, aimez vos frères, craignez Dieu, honorez le roi. Serviteurs, soyez soumis à vos maîtres en toute déférence, non seulement à ceux qui sont bons et faciles, mais aussi à ceux qui sont malcommodes. Car c'est là une grâce dans le Christ Jésus, notre Seigneur.

ALLELVIA

IIND TON - PSAUME 110, 9

Alleluia, alleluia. – V̄. Redemptiónem misit Dóminus pópulo * suo.

Alléluia, alléluia. – V̄. Le Seigneur a envoyé la rédemption à son peuple.

ALLELVIA

IV^{EME} TON - LUC 24, 46

Alleluia. – V̄. Oportébat pati Christum, et resúrgere a mórtuis : et ita intráre in glóriam * suam. Alleluia.

Alléluia. – V̄. Il fallait que le Christ souffrît, et qu'il ressuscitât des morts, et qu'il entrât dans sa gloire. Alléluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECVNDVM JOANNEM

16, 16-22

In illo témpore : Dixit Jesus discipulis suis : Módicum, et jam non vidébitis me : et íterum módicum, et vidébitis me : quia vado ad Patrem. Dixérunt ergo ex discipulis ejus ad ívicem : Quid est hoc, quod dicit nobis : Módicum, et non vidébitis me : et íterum módicum, et vidébitis me, et quia vado ad Patrem ? Dicébant ergo : Quid est hoc, quod dicit : Módicum ? nescimus, quid lóquitur.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples : « Un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et puis un peu encore, et vous me verrez, car je vais au Père. » Alors certains de ses disciples se dirent entre eux : « Que signifie ce qu'il nous dit là : Un peu de temps, et vous ne me verrez plus, et puis un peu encore, et vous me verrez ; et Je vais au Père ? » Ils se disaient donc : « Que signifie ce peu de temps dont il parle ? Nous ne comprenons pas ce qu'il veut dire. »

Cognóvit autem Jesus, quia volébat eum interrogáre, et dixit eis : De hoc quæritis

Sachant qu'ils désiraient l'interroger, Jésus leur dit : « Vous vous questionnez sur ce que

inter vos, quia dixi : Módicum, et non vidébitis me : et íterum módicum, et vidébitis me.

Amen, amen, dico vobis : quia plorábitis et flébitis vos, mundus autem gaudébit : vos autem contristabímmini, sed tristítia vestra vertétur in gáudium. Múlier cum parit, tristítiam habet, quia venit hora ejus : cum autem pepérerit púerum, jam non méminit pressúræ propter gáudium, quia natus est homo in mundum. Et vos ígitur nunc quidem tristítiam habétis, íterum autem vidébo vos, et gaudébit cor vestrum : et gáudium vestrum nemo tollet a vobis.

j'ai dit : Un peu de temps, et vous ne me verrez plus ; et puis un peu encore, et vous me verrez.

En vérité, en vérité, je vous le dit : vous pleurerez et vous gémirez ; le monde, lui, se réjouira. Vous serez attristés, mais votre tristesse se changera en joie. Lorsque la femme enfante, elle est triste parce que son heure est venue ; mais quand elle a eu son enfant, elle ne se rappelle plus sa douleur dans la joie qu'un homme soit venu au monde. Et vous aussi, maintenant, vous êtes tristes. Mais je vous reverrai, et votre cœur se réjouira ; et votre joie, nul ne vous l'ôtera. »

CREDO

(LIVRET DE CHANT JAUNE, P.4)

De la messe royale du premier ton d'Henry du Mont (1610 † 1684), organiste de Saint-Paul et de la reine, maître de la chapelle du roi Louis XIV

OFFERTOIRE

Répons du Propre

IV^{EME} TON - PSAUME 145, 2

Lauda, * ánima mea, Dóminum : laudábo Dóminum in vita mea : psallam Deo meo, quámdiu ero, alleluia.

Loue, mon âme, le Seigneur ; je louerai le Seigneur toute ma vie ; je psalmodierai pour mon Dieu, tant que je vivrai, alléluia.

Tristitia vestra, petit motet à deux voix d'Henry du Mont d'après l'évangile du jour (Jean 16, 20)

Tristítia vestra, alleluia, convertétur in gáudium : alleluia.

Votre tristesse, alleluia, se changera en joie, alleluia.

Mundus autem gáudebit, vos vero contristabímmini, sed tristítia vestra convertétur in gáudium, alleluia.

Et le monde se réjouira, vous serez dans la tristesse, mais votre tristesse se changera en joie, alleluia.

SECRETE

His nobis, Dómine, mystériis conferátur, quo terréna desidéria mitigántes, discámus amáre cæléstia. Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Filium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, ...

Fais, Seigneur, que par ces mystères nous domptions les convoitises terrestres et apprenions à aimer les biens célestes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE DE PAQUES & SANCTVS I

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 7)

A LA CONSECRATION

(CF. LIVRET DE CHANT JAUNE, P. 8)

O salutaris – Michel Imbert, maître de musique de l'Eglise de Sens (Méthode de serpent de 1780)

AGNVS DEI I

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 8)

De la messe « Aux Séminaires » à trois voix d'hommes de Charles Gounod (1818 † 1893)

PREPARATION A LA COMMUNION

(CF. LIVRET DE CHANTS JAUNE P. 9)

COMMUNION

Antienne du Propre

VIII^{EME} TON - JEAN 16,16

Módicum, * et non vidébitis me, alleluia :
íterum módicum, et vidébitis me, quia vado
ad Patrem, alleluia, alleluia.

*Un peu de temps, et vous ne me verrez plus,
alléluia ; et puis un peu encore, et vous me
verrez, car je vais au Père, alléluia, alléluia.*

Prière pour la France, sur le VI^{ème} ton royal – harmonisation traditionnelle de Notre-Dame de Paris

Dómine, salvam fac Gálliam : *
Et exáudi nos in die
qua invocaverímus te. (ter).

*Seigneur, sauve la France,
Et exauce-nous au jour
où nous t'invoquerons.*

POSTCOMMUNION

∇. Dóminus vobiscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

Orémus. – Sacraménta quæ súmpsimus,
quæsumus, Dómine : et spirituálibus
nos instáurent aliméntis, et corporáli-
bus tueántur auxiliis. Per Dóminum
nostrum Jesum Christum, Fílium tuum,
qui tecum vivit et regnat in unitáte
Spírítus Sancti Deus, per ómnia sæcula
sæculórum.

Prions. – *Que les sacrements que nous avons
reçus, Seigneur, réconfortent nos âmes
et protègent nos corps. Par Notre Sei-
gneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi
vit & règne en l'unité du Saint Esprit,
Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℞. Amen

ITE MISSA EST I & BENEDICTION

(LIVRET DE CHANT, P. 11)

AU DERNIER ÉVANGILE : REGINA CÆLI

(LIVRET DE CHANT, P. 11)

PROCESSION DE SORTIE : O FILII & FILIÆ

(LIVRET DE CHANT, P. 12)

Schola Sainte Cécile
Direction : Henri Adam de Villiers
à l'orgue, Touve R. Ratovondrahety



**VEPRES & SALUT DU
TRES-SAINT SACREMENT
A 17H45**